

Toutefois, si elles sont traitées dans une installation d'épuration, les eaux usées provenant de ce traitement doivent répondre, en cas de déversement dans les eaux de surface ordinaires, aux conditions de déversement fixées par les articles 2 et 3, et, en cas de déversement dans les égouts publics, aux conditions de déversement fixées par l'article 4.

Art. 6. Pour vérifier s'il est satisfait aux conditions prévues par les articles 2 et 4, la mesure du « métal total » se fait sur échantillon non filtré acidifié à pH 2. La mesure du métal dissous se fait sur échantillon filtré.

Art. 7. Les conditions de déversement en ce qui concerne la transformation à froid des métaux, sont fixées en fonction des volumes spécifiques de référence suivants de l'effluent :

— 10 m³/t de produit fabriqué pour les installations de galvanisation (au trempé ou par électrolyse) de bobines de tôles en acier et pour les installations de révêtement organique (peinture ou film PVC) de bobines de tôles en acier;

— 10 m³/t de produit fabriqué pour les tôles en acier ordinaire;

— 21 m³/t de produit fabriqué pour les tôles en acier inoxydable et pour le fer blanc;

— 27 m³/t de produit fabriqué pour les tôles magnétiques.

Lorsque différents types de produits sont fabriqués dans une même entreprise, le volume spécifique de référence des eaux usées est calculé en fonction du volume produit par chaque type de produit.

Art. 8. L'arrêté royal du 3 août 1976 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de la mécanique, de la transformation à froid et du traitement de surface des métaux dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires, est abrogé.

Art. 9. Notre Premier Ministre et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

Worden zij evenwel behandeld in een zuiveringsinstallatie, dan dient het afvalwater dat bij deze behandeling vrijkomt, bij lozing in de gewone oppervlakewateren, te beantwoorden aan de lozingsvoorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 3, en, bij lozing in de openbare riolen, aan de lozingsvoorwaarden bepaald in artikel 4.

Art. 6. Om na te gaan of voldaan is aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 4, geschiedt de meting van het totaal metaal, aan de hand van een niet gefilterd monster aangezuurd tot pH 2. De meting van opgelost metaal gebeurt op een gefilterd monster.

Art. 7. De lozingsvoorwaarden zijn, wat de koudbewerking van metalen betreft, vastgesteld op basis van de volgende specifieke referentievolumen van het effluent :

— 10 m³/t gefabriceerd produkt voor de installaties van verzinking (dompelverzinking of electrolytische verzinking) van staalplaten op rollen en voor installaties van organische bekleding (verf of PVC-laag) van staalplaten op rollen;

— 10 m³/t gefabriceerd produkt voor de gewone staalplaten;

— 21 m³/t gefabriceerd produkt voor roestvrije staalplaten en voor blik;

— 27 m³/t gefabriceerd produkt voor de magnetische platen.

Wanneer in een zelfde bedrijf verschillende types produkten worden gefabriceerd, wordt het specifiek referentievolume voor het afvalwater berekend in verhouding tot het geproduceerde volume van elk type produkt.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater in de openbare riolen en in de gewone oppervlakewateren, afkomstig van de bedrijven voor werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen, wordt opgeheven.

Art. 9. Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES
ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 89 — 1783 (89 — 1331)

17 JUILLET 1989. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le travail autorisé, l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants. — Errata

Moniteur belge n° 141 du 25 juillet 1989, page 12838, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} :

- deuxième ligne : remplacer le mot « juillet » par « juli »;
- alinéa 1^{er} de l'article 23bis : ajouter les mots « en met het oog op zijn reclassering » après les mots « met de voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer »;
- dans les alinéas 1^{er} jusqu'à trois de l'article 23bis : remplacer les mots « adviserende geneesheer » par « adviserend geneesheer ».

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 89 — 1783 (89 — 1331)

17 JULI 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging wat de toegelaten arbeid betreft van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 141 van 25 juli 1989, blz. 12838, Nederlandse tekst van artikel 1:

- tweede regel : het woord « juillet » vervangen door « juli »;
- eerste lid van artikel 23bis : na de woorden « met de voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer », de woorden « en met het oog op zijn reclassering » toevoegen;
- in de ledien een tot en met drie van artikel 23bis : de woorden « adviserende geneesheer » vervangen door « adviserend geneesheer ».